

དབང་དུ་བྱས་ན། ... When divided in terms of [their generation in] one [person's] continuum ... {SGP} • སྤང་བྱ་རིམ་གྱིས་པའི་དབང་དུ་བྱས་པ་... Those done in terms of [a person who has] gradual objects of abandonment, ... {SGP} ... (གྲི)དབང་དུ་བྱེད། ... (གྲི)དབང་དུ་བྱས། ... (གྲི)དབང་དུ་བྱ། • to be concerned (with) • {GVS} *vr̥tta* བ་ དེ་ནས་ངེས་བར་འབྱུང་བའི་ཚུལ་འཁྲིམས་གྱི་དབང་དུ་བྱས། This [treatise] is concerned with the ethical conduct of definite emergence [from saṃsāra]. {GVS}

བཀྲར་སྟེ་བྱེད། བཀྲར་སྟེ་བྱས། བཀྲར་སྟེ་བྱ། • to perform respectful service • {DVS} *upasthānam kṛta* བ་ དགེ་འདུན་ལ་བཀྲར་སྟེ་བྱས་པའི་ལས་གྱི་རྣམ་པར་སྤྱོད་པ་གང་ཡིན་པ་དེས་བཟའ་བ་དང་བརྒྱུད་བ་ཐོབ་པར་གྱུར་ན། Because of the ripening of the karma of performing respectful service to the Saṅgha, he came to receive food and drink. {DVS}

ཁ་ཏྲ་བྱེད། ཁ་ཏྲ་བྱས། ཁ་ཏྲ་བྱ། • to give instructions • དེད་གྱིས་ཁ་ཏྲ་བྱས་པའི་ལུགས་བཞིན་མཛད་འཆལ་བ། Please work in accordance with the set of instructions that I have given. {BAE}

ཁ་ཏྲོན་དུ་བྱེད། ཁ་ཏྲོན་དུ་བྱས། ཁ་ཏྲོན་དུ་བྱ། • to recite to oneself • {CDS} *svādhyāṭayya* (=kha ton du bya) བ་ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་མདྲོ་འདི་... ཁ་ཏྲོན་དུ་བྱའོ། A bodhisattva-mahāsattva should recite this sūtra to themselves. {CDS}

ཁ་དོན་བྱེད། ཁ་དོན་བྱས། ཁ་དོན་བྱ། • to recite to oneself • {MV} *svādhyāyāh*; {C} *svādhyāyati*; *svādhyāyanti*

ཁ་འཛིན་བྱེད། ཁ་འཛིན་བྱས། ཁ་འཛིན་བྱ། • to receive in a friendly spirit; to be kind; to assist

ཁྱལ་བྱེད། ཁྱལ་བྱས། ཁྱལ་བྱ། • to pretend • ཡོན་ཏན་ཡོད་ཁྱལ་བྱེད་པ། ... Pretending to have good qualities, ...

ཁྱད་པར་དུ་བྱེད། ཁྱད་པར་དུ་བྱས། ཁྱད་པར་དུ་བྱ། • to distinguish • {RGV} *viśiṣṭatā* བ་ དེ་

རྣམས་གྱིས་ཁྱད་པར་དུ་བྱས་པ་རྣམས་མེད་དོ། There are no things that are distinguished by these. {B2S-V} • རྡོ་རྗེ་ལྷ་བུའི་དོན་བདུན་ག་དོན་དམ་པའི་བདེན་པས་ཁྱད་པར་དུ་བྱས་ནས་... All seven vajra-like significant points having been distinguished in terms of ultimate truth, ...

ག་ག་ཆོལ་བྱེད། ག་ག་ཆོལ་བྱས། ག་ག་ཆོལ་བྱ། • to tickle • སྟོན་གྲ་པ་བརྩ་བྱག་གིས་གྲ་པ་གཅིག་ལ་ག་ག་ཆོལ་བྱས་པས། རང་དབང་མེད་པར་གང་མོ་མང་པོ་ཤར་ནས་རྒྱུད་གྲུ་དུ་འཆུགས་ཏེ་དུས་ལ་བབ་ལོ། In ancient times, sixteen monks once tickled one monk, and from involuntarily laughing so much [his life-bearing] wind mistakenly [shot] upward and [his] time [of death] came.

གུས་པར་བྱེད། གུས་པར་བྱས། གུས་པར་བྱ། • to treat with respect • {BCA} *satkṛtya*

གུས་ཕྱག་བྱེད། གུས་ཕྱག་བྱས། གུས་ཕྱག་བྱ། • hon. to pay respect • གང་ཡང་ཆོས་ཀྱི་ཆོག་འདི་ཐོས་གྱུར་ནས། རྗེས་སུ་ཡི་རང་སྤྱི་དོས་གུས་ཕྱག་བྱས། All whosoever, having heard these Dharma words, rejoiced and paid respect with their heads.

དགེ་བ་བྱེད། དགེ་བ་བྱས། དགེ་བ་བྱ། • to engage in virtue • {BCA} *kurvantu-kuśalam* བ་ དགག་གི་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པ། སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི། ཉག་ཏུ་དགེ་བ་བྱེད་པར་ཤོག། Through these merits of mine, may all sentient beings, without exception, having abandoned all forms of ethical transgression, always engage in virtue. {BCA}

རྒྱས་པར་བྱེད། རྒྱས་པར་བྱས། རྒྱས་པར་བྱ། • to increase; to expand • {PU} *puṣṭi* བ་ དེ་རྒྱས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱོན་པ་... Meditation for the sake of increasing [the power of] that ... {PU}

རྒྱན་དུ་བྱེད། རྒྱན་དུ་བྱས། རྒྱན་དུ་བྱ། • to ornament • {BCA} *alaṃkṛtam*

ང་རྒྱལ་བྱེད། ང་རྒྱལ་བྱས། ང་རྒྱལ་བྱ། • to presume; to be presumptuous; to suppose •